

Sct. Anne gilde skrå 1444.

Afskrift fra Jens Rosenkrantz's Bibliotek. Manuscripta Bartholiniana. Det kgl. Bibliotek.

Svendborg Gilles Skraa

I gwtz namen Amen. Gwth ther i himmerigh ær thæ hellighe thre valdicheit, gwd fadher, gwd = sön gwd then helliand thrinne persona oc en sand gwd til loff oc til ære oc til werdicheit Jumfrow Maria och helligh fruwe Sancte Anna tha hawe köpmennen vti Swineborgh stifttet et kumpanie som kalles Sancte Anne Lagh oc er begwnth æfter gwtz fötilse ar mcdxliij J Sancti Jeps dagh.

Item först hwo som wil broder æller systær worde i thettæ lagh han æller hwn the skwlle hawe met thöm sandheit oc troschop oc were trendfast.

Item naar nogher bedes til broderschop æller systærskop i thettæ lagh, tha skal thær mal stande til stolen pa en fasten steffne tha skulle wor schaffer vtnæffnæ viij bröder vti ghard, och the skwlle ransaghe hans æller hinnes freindh och röchtæ, hwes som the atæ brödere tha inseghe ther skal thet gangtze gilde sich ladæ nöghæ met etc:

Item bedes nogher til brøderschop æller systerskop i thet lagh hawer han æller hwn noget broth moth wor bröder æller systær oc ær thet ey forlikt oc wil ther nogher aff wor bröder æller syster imothseghe, tha skal hwerken han æller hwn komme i thette lagh forræ en thæ ære wæl = forlightæ.

Item hwo som wordher broder æller syster i thettæ lag tha skal hwert manschop giwe til igangh först iiij grote oc ij marök woks oc ij skole, thet skal vtgifs innen iamling dag effter igangh æller twifalt.

Item hwo som broder æller systær wordher i thettæ lagh the skwlle sette til lowen for thöm for theris igangh oc for thæres gherde oc for all annen ræticheit en wether hektes man aff wore brödere etc:

Item tha skwlle wore brödere oc systere almynneligh sammen kommen thrinne thiide om weth, thet enæ ær Sancti Jeps dagh oc thet anneth Sancti Anne dagh, Then thredit tiid war fruwe dagh kyndelmisse. Om thet so ær at the daghe komme pa en kötdagh komme the pa en fyrmedagh, tha skwlle bröder thet framsette pa en annen dagh efter ther thykke som tha nytteligt ær.

Item firæ aff wore brødere æller systere skwllæ göre oss godhe ghærde i nar thöm til kommer och thöm loffligh wordhær tilsagd, Oc the skwllæ giwe oss til kost böstær och fersch köt oc wildbrad af far oc smör oc ost och bagerbröt oc wethe bröd. Alle these skulle the giwe oss til övern's effter skelligheit oc thet thær ghot ær. Etc:

Oc thær til fiire tynner goth hommel öll oc oc kwl och lyss pa then thiid pa aret thet wether thörffs, och may oc græss i nar sich thet behörær.

Item war thet swo at hær gaffs noker illingh oppa vti nogher hande madhe, tha skwllæ lensmen ladæ = ware en fasten steffne, oc tha skal vtneffnes viij bröder vti ghard, och kwnne the tha skellighe befinde at ther war bryst æller forsynnelse for ther skyld ther kosten giörde tha gielde the en tynne öl til wide, Oc engen nadhe.

Item i hwo som oss ghærd gör oc giwer han fleræ ræthær oss en sagd ær hwo thet gör han giælde en tynne öl til wide. etc:

Item hwo som ghærd gör the moghe bywdhe iij folk til gest ywit thöm hawe the frii, biwde the flere giælde en tynne öl for hwer til wide. etc:

Item hwert mantskop skal taghe et bodh met thöm i nar wor gerde görs, oc om the thöm selff hawe i hwar thet at nogher aff wor brødere æller syster tener thöm bodh at taghe met til thette gilde i nar kost görs i hwo thet gör, han ghielde en tynne öl til wide. Oc i hwo manghe = bodh æller börn broder eller syster hawe thöm skwllæ the alle lade were heme udhen thet ene, hwo flere bod æller börn met sich tager tha gielde i tynne öl til wide for hwer (der overstreget) wdhen aff syster set diende = barn thet mog hwer met sik tage vvit.

Item hwilkens mans bodh sich setter til benks for wor skaffer thöm setter hwo thöm met sik togh giælde 1 tynne öl til wide.

Item hwilken broder æller syster æller ther bodh tagher ower natursens made so at the met orloff spy vti gildis hws æller gord nerwerendis twinne brødere til witne, hwo thet gör æller thöm inbödth giælde en tynne öl til wide for sodan whouescheit.

Item nar wor tynne ær in borete, oc hwo ther aff hinne tapper wdhen schaffers mynne giælde en halff tynne öl til widhe.

Item hwo som wort öl spiller met foracht æller sler wor skole syndere met wille, hwo thet gör gielde en tynne öl til wide.

Item sechtis noget man her foræ æller for annen sagh vti wort lag bötæ som ræt ær æller werriæ sik po thredite hende met wor brødere om brødere hannem finde wet wern.

Item fester han loget noget man selfkravendis tha werie sik som ret ær.

Item annen Sancti Anne dagh tha skulle alle wor brødere oc syster komme ther som wor gildesmesse holdes oc bede for wor brødere æller syster som af er gangen oc for alle kristen sele oc hwer offer sit offer, hwo thet ey gör han giælde en grot til widhe om han ær æller hwn then dag tilforn til kost.

Item nar noget aff wor brødere æller systere dör tha skal hwert manskap sende et bodh til wecht oc wor diegn skal thöm loflige til ware, hwo thet ey gör och worder han loflig til waret oc ær wdhen loflig forfal, gielde ij grot til wide.

Item nar the beris til kirke, tha skulle alle brødere oc systere fylge thöm til grawe oc til kirken, hwo thet ey gör han giælde ij grot til widhe om han war heme ther han warde.

Item hwert manskap skal skyde ij peninge til likschot, hwo thet ei gör for grawen til skyds giælde en grot til wide.

Item alle brødere oc systere i thette lag skulle we? wer annen behelplich oc tröste innen lands oc udhen lands, oc göre hwer annen som the aff annen wille hawe i kerligheit.

Item war thet swo at noget aff wor broder sloghe hwer annen æller saar gjorde vti wor gildeshws æller gildesgorde ther som wor gærde görff (görss?) æller wor de ykke drikkis æller po hemghanghen, hwo thet

ghör han skal aldrih komme mere vti wort lagh, och hans forlowere the skwllle oss alligewæl giwe oc göræ hans gherde oc annen ræticheit hwes som han oss plichtich ær uthi laghet.

Item hwo som slor sin gild broder innen lands, æller wdhen, æller sor gör oc er ey i gildes hws, æller pa hans hemgang fra gildis, tha skal han ikke komme i wort lagh för han hawer bedret i mot sin gildbrodher oc gielde en tynne öl til wide wdhen han gör nödwærie.

Item hwo som giwer sin gildbroder æller syster wqwemelighe ordh æller lastelighe tale thet hans æller hinnes hedher æller eræ rörer vti gildis hws æller = ghard, hwo thet gör han skal wæræ aff thet lagh aar oc dagh oc giælde sin sit högeste widhe.

Item hwilken gildbroder æller gildsyster giwer anen gildbroder æller syster wqwemelich ord æller lastelighe tale i gildesghard æller wdhen, nerwerendis twinne brödere til witne, hwo thet gör han giælde en tynne öl til wide.

Item hwo som sich setter til benks met sin werrie han gielde en halff tynne öl til wide.

Item hwo som ghest bywdher oc setter hannem til benks för en hawer thet met wore schaffers mynde, hwo thet er? ghör han bötæ en tynne öl til widhe etc:

Item hwo som köpman will were i thenne by æller skipper, han skal winne köpmanne lagh oc gör som annen broder hawer giort tilforn.

Item hwilken aff wor brödere segler til Tydeschland oc tagher lands mentz gotz met æller thær peninge ok köpær thöm met wor byw til skade, hwo thet gör giælde en tynne öl til wide so tiidt som han thet gör.

Item annen kyndelmisse dagh skwll hwert ar alle bröder til sammen kommen the som til forn om dagen ær til kost oc worde ower ene om ther segelatze ok köp oc sale oc gode skellige wilkor, hwo som thet tha bryder han giælde en tynne öl til wide so thiid som han bryder.

Item hwo ei kommer til nath ward steffn nar han wordher waret giælde en grot til wide.

Item hwilken brödere eller systere ære ey hwer annen behelpligh oc bistantigh vti skellicheit innen lands oc wdhen, oc wordher ther for oss kert oc kan han sich ey skellige orsage bötæ en tynne öl til wide.

Item hwilken aff wore brödere hawer skylding til annen han skal dele pa hannem pa köpmanne steffn wdhen thet ær om hus æller iord thet dele the met hwer annen hwor the kwnne hwo annet deler w?en laghet bötæ en tynne öl til wide for hwert = sinne

Item hwo som wil søge(hævn) hiun ? ?nen i thette lag, tha skal han dele som gildisræt ær oc fwtkommet pa sette samfelde steffnæ, och lade hannem ware til stefne ther han deler, oc nar han kendes giælden for stolen tha skal man legge hannem at giælde then giæld innen annen stol ther nest om han thet ey gör bødhe ij grot til wide.

Item hwilken brödere ther sechtis for wide eller syster tha skal man hans wide inlegge, wil han thet ey betale selffkravendis, tha skal han annen tiid betale twifald, wil han thet ey gör tha skal han ghiælde trifald, wil han thet tha ey betale tha skwlle alle bröder thet selff betale, oc han were vtaf thette lag, och hosfruwen giælde hosbonden i slige bröde.

Item weth noget af wor brödere at wor brödere ære skellastich, och förer han thöm ei for stolen thet the komme po wor steffne, thig - ær han ther met hwo thet ær giælde i tynne öl til wide.

Item hwo for annen lower i thette lag thet skal han oss holde hwat helder han gær fra oss æller han wordher vtsat.

Item hwo gest bywdher i thette lag han giælde hans öl giæld, oc swore oc böthe hans bröde vti wort lagh.

Allæ these forskreffn artikelle som foræ ær sagd och skræffn, thöm statfeste wii borghermester oc radmæn vthi Swineborgh, wii och wore efftær kommæ at thettæ skal fwtkomelich holdes vti alle madhe som forskræffn ær, War thet so at nokær man wilde thettæ ei holdæ och ther i mothgöræ, tha til binde wii forneffnde borgemester oc radmæn i forneffnde stet oc wore eftærkommæ oss thöm behelpligh at wære, och thet met thöm aff at wise, oc at formene the som forneffnde köpmæn wræth wil göræ, oc wii giwe thöm fwlmacht met fogedens hiælp oc word radh thet selffwe at formene thöm. Nar thæ thet befinde,

thæs til ythermere bewisinghe oc stadfæstelse at thette skal holdes, tha hawe wii met samtykke oc beradh
how hengd wort byens intzigele met willie oc witskop nethen for thettæ breff oc thenne skra.